

Tema nº1 : **La lectura, los libros, leer – 1/6.**

**A - ¿Te gusta leer?**

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
01	Los jóvenes leen <b>cada vez menos</b> o leen con desgana.	Les jeunes lisent de moins en moins ou lisent à contrecœur.	<i>Cada vez más = de plus en plus. ... con desgana.</i>
02	A los niños <b>les gusta</b> leer.	Les enfants aiment lire.	<i>A mí me gusta/n...</i>
03	A mi hermano <b>le encantan</b> los cuentos.	Mon frère adore les contes.	<i>A mí me encanta/n...</i>
04	Para mucha gente, la lectura no <b>sirve para nada</b> .	Pour beaucoup de gens, la lecture ne sert à rien.	<i>Servir (i) para... = servir à...</i>
05	Tengo <b>una afición a</b> la lectura. <b>Soy de letras.</b>	J'ai une passion pour la lecture. Je suis un/e littéraire.	<i>Tener una afición a..., ser de letras.</i>
06	Los periódicos, las revistas, la prensa, los cuentos de hadas, <b>los tebeos</b> .	Les journaux, les revues, la presse, les contes de fées, les bandes dessinées.	<i>Un tebeo = un cómic = una historieta.</i>
07	Una novela, una novela <b>corta</b> , una novela de <b>ciencia ficción</b> .	Un roman, une nouvelle, un roman de science-fiction.	<i>Una novela de ciencia ficción.</i>
08	Lo triste es que <b>han dejado de leer. ¡Es una pena!</b>	Ce qui triste, c'est qu'ils ont arrêté de lire. C'est triste !	<i>Dejar de...</i>
09	<b>Odio... = Aborrezco...</b> No soy <b>muy de libros</b> .	Je déteste... Je ne suis pas porté/e sur les livres.	<i>Odiar - Aborrecer. Ser muy de...</i>
10	Mis padres leen <b>sin parar</b> (= sin descanso).	Mes parents lisent sans arrêt / relâche.	<i>... sin parar, sin descanso.</i>

Tema nº1 : **La lectura, los libros, leer – 2/6.**

**B – ¡Lee y se abren nuevos horizontes!**

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
11	Se puede <b>comparar</b> la lectura <b>con</b> un viaje, <b>con</b> una evasión.	On peut comparer la lecture à un voyage, à une évasion.	<i>Evadirse a otros tiempos, a otros países.</i>
12	Leer es ir de viaje por distintos lugares.	Lire, c’est partir en voyage à travers des lieux différents.	<i>Ir de viaje.</i>
13	Estás en <b>otro</b> mundo, en <b>otra</b> época.	Tu es dans un autre monde, dans une autre époque.	<i>... en otro/a...</i>
14	<b>Descubrimos</b> otras culturas, lo cual nos <b>hace</b> más abiertos.	Nous découvrons plein de cultures, ce qui nous rend plus ouverts.	<i>Hacer a una pers. + adj.</i>
15	Al leer, <b>nos olvidamos de</b> nosotros mismos.	En lisant, nous nous oublions nous-mêmes.	<i>Olvidarse de..., ser inolvidable.</i>
16	Los lectores <b>equiparan</b> el libro <b>con una nave</b> .	Les lecteurs comparent le livre à un vaisseau.	<i>Equiparar algo con..., una nave.</i>
17	Ver el libro como <b>una ventana abierta</b> al universo.	Voir le livre comme une fenêtre ouverte à l’univers.	<i>Una ventana abierta a...</i>
18	Al leer, <b>se borran</b> las distancias y <b>los</b> límites.	En lisant, les distances et les limites s’effacent.	<i>Borrarse, los límites.</i>
19	Lees y <b>le das riendas sueltas</b> a tu imaginación.	Tu lis et tu donnes libre cours à ton imagination.	<i>Darle riendas sueltas a...</i>
20	Al leer, <b>sueñas con</b> otros paisajes. Vives una <b>gran</b> aventura.	En lisant, tu rêves d’autres paysages. Tu vis une grande aventure.	<i>Soñar (ue) con..., Apocope de ‘grande’.</i>

Tema nº1 : **La lectura, los libros, leer – 3/6.**

**C – Lee y aprenderás...**

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
21	Los libros te <b>enseñan</b> un montón de cosas.	Les livres t'apprennent plein de choses.	<i>Enseñar : apprendre, transmettre.</i>
22	De tanto leer, <b>aprendo</b> un mogollón de cosas.	A force de lire, j'apprends plein de choses.	<i>Aprender : apprendre (pour soi).</i>
23	Al leer, <b>está enterado/a de</b> lo que pasa en el mundo.	El lisant, tu es au courant de ce qu'il se passe dans le monde.	<i>Estar enterado/a de...</i>
24	Leer es <b>navegar</b> en un océano de conocimientos.	Lire, c'est naviguer sur un océan de connaissances.	<i>Navegar, una fuente de conocimientos.</i>
25	La lectura nos <b>enriquece y nos va transformando</b> .	La lecture nous enrichit et nous transforme petit à petit.	<i>Enriquecer.</i>
26	Al leer, <b>nos instruimos</b> . Un libro nos abre los ojos al mundo.	En lisant, nous nous cultivons / instruons. Un livre nous ouvre les yeux sur le monde.	<i>Instruirse.</i>
27	Los escritores te <b>mueven a</b> reflexionar sobre el mundo.	Les écrivains te poussent à réfléchir sur le monde.	<i>Mover (ue) a una pers. a...</i>
28	Al leer, no <b>salimos perdiendo. Salimos ganando</b> .	En lisant, on n'est pas perdant. On est gagnant (On y gagne).	<i>Salir perdiendo, salir ganando.</i>
29	El leer te <b>permite conocerte</b> mejor <b>a ti mismo/a</b> . Leer es como mirarse al espejo.	Le fait de lire te permet de mieux te connaître toi-même. Lire, c'est comme se regarder dans un miroir	<i>Conocerse a sí mismo/a.</i>
30	Un buen libro te aleja de la ignorancia. Te ayuda a <b>crecer y madurar</b> .	Un bon livre t'éloigne de l'ignorance. Il t'aide à grandir à mûrir.	<i>Creecer, madurar.</i>

Tema nº1 : **La lectura, los libros, leer – 4/6.**

**D – El personaje y yo...**

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
31	Me siento <b>reflejado/a</b> en esta historia.	Je me reconnais dans cette histoire.	<i>Sentirse (ie) reflejado/a en...</i>
32	Me siento <b>identificado/a</b> con el personaje.	Je me reconnais dans le personnage.	<i>Sentirse (ie) identificado/a con...</i>
33	Te <b>identificas con</b> los héroes.	Tu t’identifies aux héros.	<i>Identificarse con...</i>
34	Nos ponemos en <b>el pellejo</b> de los personajes.	Nous nous mettons dans la peau des personnages.	<i>Ponerse en el pellejo de...</i>
35	<b>Las hazañas</b> del personaje <b>encandilan</b> a los niños.	Les exploits du personnage émerveillent les enfants.	<i>Una hazaña, encandilar a...</i>
36	Al leer, <b>nos emocionamos tanto como</b> los personajes.	En lisant, nous sommes aussi touchés que les personnages.	<i>Emocionarse, tanto como...</i>
37	Un personaje puede <b>cambiarnos</b> la vida.	Un personnage peut nous changer notre vie.	<i>Cambiar, un cambio.</i>
38	Los niños <b>están maravillados</b> al descubrir la vida de los protagonistas.	Les enfants sont émerveillés en découvrant la vie des personnages.	<i>Estar maravillado/a.</i>
39	Te sientes <b>ligado/a</b> al personaje. <b>Compartes</b> sus vivencias y <b>experimentas</b> lo mismo que él.	Tu te sens lié/e au personnage. Tu partages ses expériences et tu ressens les mêmes choses que lui.	<i>Sentirse (ie) ligado/a a..., compartir, una vivencia, experimentar.</i>
40	<b>Acabas siendo</b> el personaje.	Tu finis par être le personnage.	<i>Acabar + gérondif.</i>

Tema nº1 : **La lectura, los libros, leer – 5/6.**

**E (1) – Leer para desaparecer por completo...**

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
41	Cuando lees, <b>te metes en</b> historias raras.	Quand tu lis, tu plonges dans des histoires bizarres.	<i>Meterse en (=enfrascarse en...)</i>
42	Mamá <b>está absorta en</b> su libro (=está metida en...).	Maman est plongée dans / absorbée par son livre.	<i>Estar absorto/a en... (=estar enfrascado/a en...)</i>
43	Yo no puedo <b>pasar sin</b> leer.	Moi, je ne peux pas m’empêcher de lire.	<i>Pasar sin...</i>
44	La lectura <b>se ha convertido en</b> una necesidad.	La lecture est devenue un besoin.	<i>Convertirse (ie) en...</i>
45	Mi vecino <b>está enganchado a</b> la lectura.	Mon voisin est accro à la lecture.	<i>Estar enganchado/a a...</i>
46	<b>Te has enganchado a</b> las novelas policíacas.	Tu es devenu/e accro aux romans policiers.	<i>Engancharse a... = devenir accro à...</i>
47	<b>Se pasan la vida leyendo</b> cuentos de hadas.	Ils passent leur vie à lire des contes de fées.	<i>Pasarse la vida + gérondif.</i>
48	Al leer, <b>te encierras en</b> tu cuarto para recorrer mundos <b>desconocidos</b> .	En lisant, tu t’enfermes dans ta chambre pour parcourir des mondes inconnus.	<i>Encerrarse (ie) en...</i>
49	Al <b>dedicarte a</b> la lectura, <b>te desconectas</b> de tu día a día.	En te consacrant à la lecture, tu te déconnectes de ton train-train quotidien.	<i>Dedicarse a..., desconectarse de....</i>
50	<b>Te empapas de</b> historias y vives varias vidas.	Tu t’imprègnes d’histoires et tu vis plusieurs vies.	<i>Empaparse de...</i>

Tema nº1 : **La lectura, los libros, leer – 5/6.**

**E (2) – Leer para desaparecer por completo...**

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
51	Al leer, te metes en <b>otra</b> dimensión, en <b>otros tiempos</b> .	En lisant, tu plonges dans une autre dimension, en d’autres époques.	<i>Otra dimensión ; otros tiempos.</i>
52	<b>Te relajas y le das riendas sueltas a</b> tu imaginación.	Tu te détends et tu donnes libre cours à ton imagination.	<i>Relajarse... ; darle riendas sueltas a...</i>
53	Al acabar la lectura de un libro, <b>ya no eres el/la mismo/a</b> .	En terminant la lecture d’un livre, tu n’es plus le/la même.	<i>Ya no...</i>
54	Cuando terminas un <b>buen</b> libro, no se <b>acaba: se esconde</b> adentro tuyo.	Quand tu achèves la lecture d’un bon livre, tu ne l’as pas terminée : le livre se cache à l’intérieur de toi-même.	<i>Un buen libro ; acabar ; esconderse.</i>
55	Leyendo, <b>descubres</b> otros horizontes, a otros pueblos.	En lisant, découvres d’autres horizons, d’autres peuples.	<i>Descubrir ; un pueblo.</i>
56	<b>Te aficionas a</b> la lectura y <b>te deshaces de</b> la realidad.	Tu te passionnes pour la lecture et tu te défais de la réalité.	<i>Aficionarse a... ; deshacerse de...</i>
57	Te apartas de los demás. <b>Te encierras en ti mismo/a</b> .	Tu t’écarter des autres. Tu te replies sur toi-même.	<i>Encerrarse (ie) en sí mismo/a.</i>
58	Un refugio, un escondite, un viaje, una aventura.	Un refuge, une cachette, un voyage, une aventure.	<i>Un escondite.</i>
59	Los libros nos <b>influyen</b> y nos renuevan las ideas.	La lecture nous influence et nous change les idées.	<i>Influir a una pers.</i>
60	En un momento indicado, un libro te puede <b>cambiar</b> la vida.	Le moment venu, un bon livre peut changer ta vie.	<i>Cambiar...</i>